

บริการโทรฟรีของเรา:
1-800-511-2300

หรือดูที่เว็บไซต์:
dhcs.ca.gov/OPL

ภาษาอังกฤษ สเปน อาราบิก อาร์มีเนีย
กัมพูชา/เขมร จีน เปอร์เซีย ฮินดู มัง ญี่ปุ่น
เกาหลี ลาว แมนดาริน บัญจาบ รัสเซีย
ตากาล็อก ไทย และเวียดนาม
(ตลอด 24 ชั่วโมง ทุกวัน)

**ในการรับการตรวจหามะเร็งเต้านม
และมะเร็งปากมดลูกเหล่านี้ฟรี ท่านจะต้อง:**

- อาศัยอยู่ในรัฐแคลิฟอร์เนีย
- มีอายุตรงตามข้อกำหนด
- ไม่มีประกันสุขภาพ หรือมีแบบจำกัด
- มีประกันสุขภาพพร้อมที่มีค่าใช้จ่ายร่วม
หรือค่าใช้จ่ายส่วนแรกซึ่งท่านไม่สามารถ
จ่ายได้
- มีรายได้ครัวเรือนต่ำ

คำแถลงว่าด้วยการไม่เลือกปฏิบัติ

กรมบริการดูแลสุขภาพรัฐแคลิฟอร์เนียปฏิบัติตามกฎหมาย
ว่าด้วยสิทธิพลเมืองของรัฐบาลกลางที่เกี่ยวข้อง
และไม่เลือกปฏิบัติบนพื้นฐานด้านเชื้อชาติ สีผิว
ชาติกำเนิด อายุ ความพิการ หรือเพศ

การบริการช่วยเหลือด้านภาษา

Si habla español, usted puede conseguir ayuda para entender este documento, hablando con su proveedor de atención primaria del programa EWC o llamando al Contratista Regional de su condado. Los teléfonos del Contratista Regional se encuentran abajo. Esta asistencia lingüística es gratis.

如果您說漢語，我們可以幫助您瞭解這份文檔。請諮詢您所在地EWC附近診所或當地負責聯絡人。當地負責人電話見下文，他們會免費提供說明服務。

PLACE LABEL HERE



Every Woman Counts



1-800-511-2300
dhcs.ca.gov/EWC



© 2017 Department of Health Care Services. All Rights Reserved.

Thai 8/2017

**โครงการให้ความ
ช่วยเหลือสำหรับผู้
หญิงทุกคน**

บริการตรวจคัดกรองมะเร็งเต้านม และมะเร็งปากมดลูกฟรี

โครงการให้ความช่วยเหลือสำหรับผู้หญิงทุกคน คืออะไร?

โครงการให้ความช่วยเหลือสำหรับผู้หญิงทุกคน (Every Woman Counts) ให้บริการตรวจคัดกรองโรคมะเร็งเต้านมและมะเร็งปากมดลูก

พร้อมด้วยบริการติดตามผลโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย บริการนี้รวมถึงการตรวจเต้านม การตรวจแมมโมแกรม และการทดสอบแพป (Pap tests) ให้แก่ผู้หญิงที่มีคุณสมบัติเหมาะสมในรัฐแคลิฟอร์เนีย ในขณะที่ผู้หญิงมีอายุมากขึ้น

โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลังจากอายุ 50 ปี โอกาสที่จะเกิดมะเร็งเต้านมและมะเร็งปากมดลูกจะเพิ่มสูงขึ้น ผู้หญิงควรได้รับการตรวจมะเร็งเต้านมและมะเร็งปากมดลูกเป็นประจำจากแพทย์



ทำไมท่านจึงควรรับการตรวจมะเร็งเต้านม?

- การตรวจเต้านมช่วยให้แพทย์เห็นหรือรู้ถึงความเปลี่ยนแปลงใดๆ ในเต้านมของท่าน
- การตรวจแมมโมแกรมสามารถค้นหา มะเร็งเต้านมที่มีขนาดเล็กเกินกว่าที่ท่านและแพทย์ของท่านจะรู้สึกได้
- การตรวจพบมะเร็งเต้านมแต่เนิ่นๆ จะช่วยให้การรักษาง่ายขึ้น

ท่านควรรับการตรวจเต้านมบ่อยครั้งเพียงใด?

หากท่านมีอายุ 40 ปีหรือมากกว่า โปรดปรึกษากับแพทย์ของท่านว่าท่านควรรับการตรวจมะเร็งเต้านมเมื่อใด และบ่อยครั้งเพียงใด

โครงการให้ความช่วยเหลือสำหรับผู้หญิงทุกคน

- การตรวจเต้านมทางคลินิก และการตรวจแมมโมแกรมสำหรับผู้หญิงที่มีอายุ 40 ปีหรือมากกว่า
- การตรวจคัดกรองผู้หญิงที่มีอาการซึ่งอายุน้อยกว่า 40 ปี (ดูสัญญาณเตือนด้านล่างนี้)
- การทดสอบแพป (Pap tests) สำหรับผู้หญิงที่มีอายุ 21 ปีหรือมากกว่า
- การทดสอบแพปและตรวจหาเชื้อ HPV ร่วมกันสำหรับผู้หญิงที่มีอายุ 30 ปีหรือมากกว่า
- การทดสอบเพื่อติดตามผล หากจำเป็น

สัญญาณเตือน และ/หรืออาการบางอย่างของมะเร็งเต้านม ได้แก่:

- ก่อนที่สามารถคลำได้ ก่อนหรืออาการบวมในเต้านมหรือรักแร้
- ความเปลี่ยนแปลงในขนาดหรือรูปร่างของเต้านม
- ความเปลี่ยนแปลงในเนื้อผิวและสี (รอยบุ๋ม การเกิดรอยย่น รอยแดง ผิวตกรสะเก็ด หรือหนาขึ้น) ของเต้านม หรือหัวนม
- หัวนมบุ๋ม หรือหัวนมบอด
- มีสารคัดหลั่งไหลออกจากหัวนม และ/หรือ
- อาการปวดเต้านม

โปรดทราบว่สัญญาณเตือนและ/หรืออาการเหล่านี้ อาจเกิดขึ้นพร้อมสภาวะความเจ็บป่วยอื่นๆ นอกเหนือจากมะเร็งเต้านม

1-800-511-2300
dhcs.ca.gov/OPL

ทำไมท่านจึงควรรับการตรวจมะเร็งปากมดลูก?

- การตรวจคัดกรองมะเร็งปากมดลูกคือ การทดสอบแพป (Pap tests) และการตรวจหาเชื้อ HPV
- การทดสอบแพปเป็นการตรวจหาความเปลี่ยนแปลงของเซลล์ในปากมดลูกที่อาจนำไปสู่มะเร็ง
- การตรวจหาเชื้อ HPV เป็นการตรวจไวรัสที่สามารถทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงของเซลล์ในปากมดลูก
- การรักษาการเปลี่ยนแปลงของเซลล์สามารถช่วยป้องกันมะเร็งปากมดลูก



ท่านควรรับการตรวจมะเร็งปากมดลูกบ่อยเพียงใด?

โครงการให้ความช่วยเหลือสำหรับผู้หญิงทุกคน เสนอการทดสอบแพปให้ฟรีสำหรับผู้หญิงที่มีอายุ 21 ปีขึ้นไปที่มีคุณสมบัติเหมาะสม และหลังจากนั้น ทุกๆ สามปีหากผลที่ออกมาเป็นปกติ ผู้หญิงที่อายุ 30 ปีหรือมากกว่า อาจเลือก การทดสอบแพป (Pap test) ควบคู่กับตรวจหาเชื้อ HPV หากเธอต้องการขยายการตรวจเป็น 5 ปี หากผลของการทดสอบ ทั้งสองอย่างเป็นปกติ โอกาสของการเป็นมะเร็งปากมดลูกในระยะเวลาดังกล่าว สามปีข้างหน้าจะต่ำมาก